

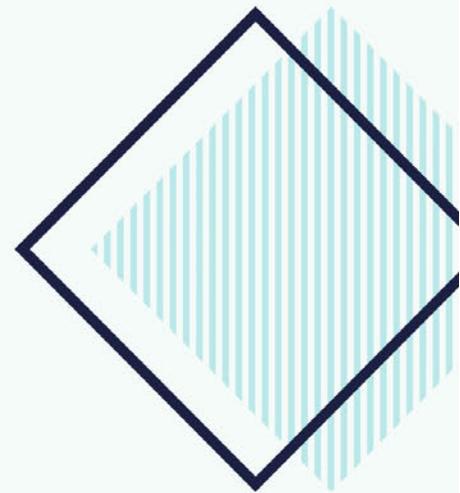
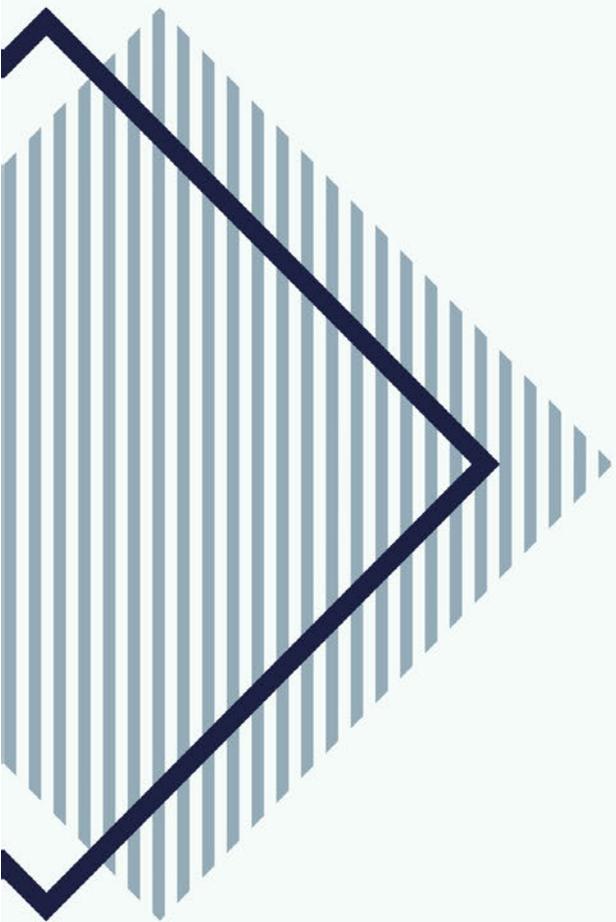


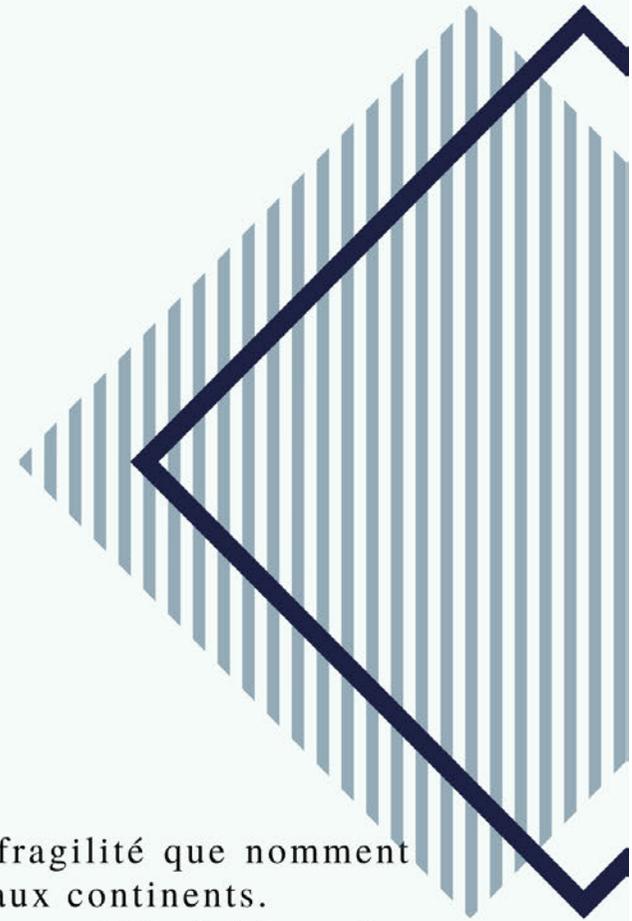
ETC_CARAIÏBE

Écritures Théâtrales Contemporaines en Caraïbe
Agence d'auteur.e.s

Dossier de présentation

Contact Linda Mitram responsable de communication
etc_caraïbe@yahoo.com etccaraïbe@gmail.com
+596 696 927755

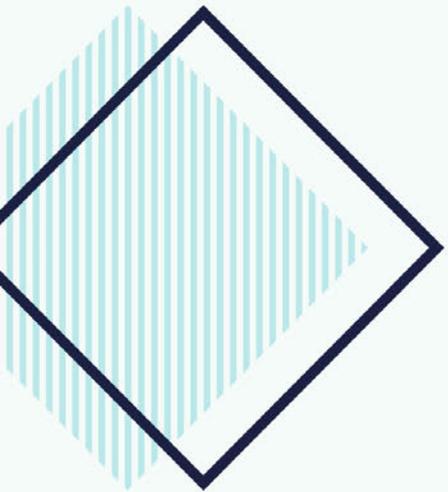




ÉDITO

Là est le secret de nos écritures. Dans la finitude des îles qui savent leur fragilité que nomment les océans qui bordent et qui débordent le littoral. En cela, les îles parlent aux continents.

Alfred Alexandre





Alfred Alexandre Président d'Etc_Caraïbe

Alfred Alexandre est né le 14 décembre 1970 en Martinique où il vit et écrit. Il est considéré comme le chef de file de la génération littéraire post-créolité . L'errance est le thème central qui traverse et donne son unité à une œuvre ouvrant sur une multiplicité de genres : roman, théâtre, essai, poésie, scénario.

Alfred Alexandre est actuellement responsable de l'agence d'auteur-e-s d'écritures théâtrales contemporaines en Caraïbe. Il est un des fondateurs et gestionnaires du collectif d'artistes Terre d'Arts, installé à Fort-de-France dans le parc naturel de Tivoli. Il intervient, en tant que conseiller dramaturgique ou script doctor, sur de nombreux projets d'écriture théâtrale et cinématographique. Tout en étant associé, en qualité de dramaturge, à la compagnie théâtrale 6eme Continent/Les enfants de la mer.

Il est lauréat du prix des Amériques insulaires 2005 pour *Bord de Canal* (roman). Du prix ETC-Beaumarchais 2016 du meilleur texte francophone pour *Le patron* (théâtre). A l'occasion de la sortie de *La ballade de Leila Khane* (poésie), il a reçu le prix Carbet de la Caraïbe et du Tout-Monde 2020 pour l'ensemble de son œuvre.

Inscrits au programme du baccalauréat aussi bien que des universités françaises et étrangères, ses textes sont l'objet de nombreux travaux de recherche dans le champ des littératures francophones contemporaines.

BIBLIOGRAPHIE

Théâtre

- *La nuit caribéenne* : Paris, Passage(s), 2016
- *Le patron* : Paris, Passage(s), 2016
- *Au bout du pays*, (inédit) 2019
- *Le Dernier jour d'un condamné* de V. Hugo (2019) Adaptation pour le théâtre (inédit),

Roman

- *Bord de Canal*, Paris, Dapper, 2004, Prix des Amériques insulaires 2005
- *Les villes assassines*, Paris, Ecriture, 2011
- *Le bar des Amériques*, Montréal, Mémoire d'encrier, 2016

Poésie

- *La ballade de Leila Khane*, Montréal, Mémoire d'encrier, 2019

Essai :

- *Aimé Césaire, la part intime*, Montréal, Mémoire d'encrier, 2014

SOMMAIRE

QUI SOMMES NOUS? page 8

QUE FAIT ETC_CARAÏBE? page 11

**01 DÉCOUVERTE ET ACCOMPAGNEMENT DES ÉCRITURES
THÉÂTRALES CONTEMPORAINES EN CARAÏBE** page 12

**02 DIFFUSION DES OEUVRES ET MOBILITÉ DES AUTEUR.E.S
HORS DU TERRITOIRE** page 19

**03 ANIMATION DE LA VIE ARTISTIQUE ET CULTURELLE DU
TERRITOIRE** page 26

**04 EDUCATION ARTISTIQUE ET CULTURELLE (PUBLICS
JEUNES ET ADULTES)** page 36

05 FORMATION DES AUTEUR.E.S page 40

06 SOUTIEN À LA VISIBILITÉ MÉDIATIQUE DES AUTEUR.E.S page 45

**07 SOUTIEN À L'ÉDITION, LA TRADUCTION ET LA MISE EN
SCÈNE** page 47

**08 SOUTIEN À L'EMPLOI DES PROFESSIONNEL.L.ES DU
THÉÂTRE** page 49

L'ÉQUIPE page 52

NOS PARTENAIRES page 54

QUI SOMMES NOUS ?

Etc Caraïbe_ Écritures Théâtrales Contemporaines en Caraïbe _ est une agence d'auteur.e.s domiciliée en Martinique.

Le soutien d'ETC Caraïbe aux auteurs et autrices s'expriment au travers de multiples actions complémentaires.

Qu'il s'agisse de dispositifs de découverte et d'accompagnement des écritures théâtrales contemporaines. Qu'il s'agisse de promotion des livres et de soutien à la mobilité des œuvres et des auteur.e.s hors du territoire. Qu'il s'agisse de formation, de soutien à la visibilité médiatique ou encore de soutien à l'édition, à la traduction et à la mise en scène de textes contemporains .

ETC Caraïbe contribue fortement à l'animation de la vie artistique et culturelle du territoire, par son rôle reconnu dans la diversification du champ esthétique proposé au public (qui peut, en plus des artistes de Martinique, se familiariser avec les écritures d'artistes en provenance d'Haïti, République Tchèque, Belgique, France, Togo, etc.), par son engagement à soutenir et favoriser les formes exigeantes de création contemporaine, par sa politique active de publics (action culturelle associant les artistes soutenu.e.s par la structure).

L'activité de l'agence constitue également un levier important de soutien à l'emploi direct et indirect, par le recours régulier à des CDD d'usage ouvrant droit à l'intermittence (comédien.ne.s, technicien.ne.s, musicien.ne.s, metteur.e.s en scène) , au paiement de droits d'auteur.e.s, de notes d'honoraires, la location d'hébergement, de matériel, auxquelles s'ajoutent les dépenses en transport, fourniture, restauration des artistes et des publics profitant des sorties culturelles d'ETC Caraïbe.

CINQ GRANDS PROJETS STRUCTURENT L'ACTIVITÉ D'ETC CARAÏBE :

1°) Le programme d'actions « ILES ET CONTINENTS » : projet de soutien à la diffusion et au renouvellement des écritures, permettant de faire découvrir et circuler les oeuvres, constituer un corpus de textes d'écriture théâtrale caribéenne, favoriser la mobilité des auteur.e.s et leur présence sur les grands festivals, enrichir les imaginaires et les pratiques par le dialogue et les échanges interculturels, à travers notamment des mises en lecture sur l'île et à l'étranger, l'organisation de concours d'écriture, le conseil dramaturgique, l'aide à la création et à l'édition.

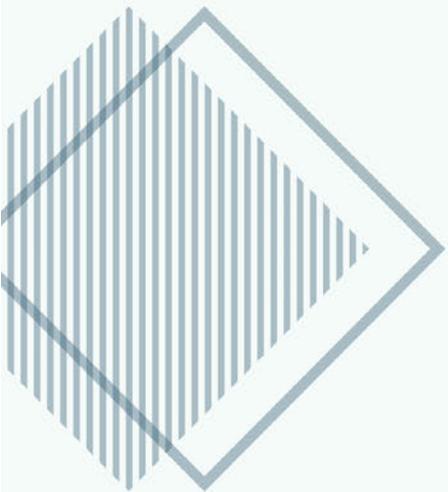
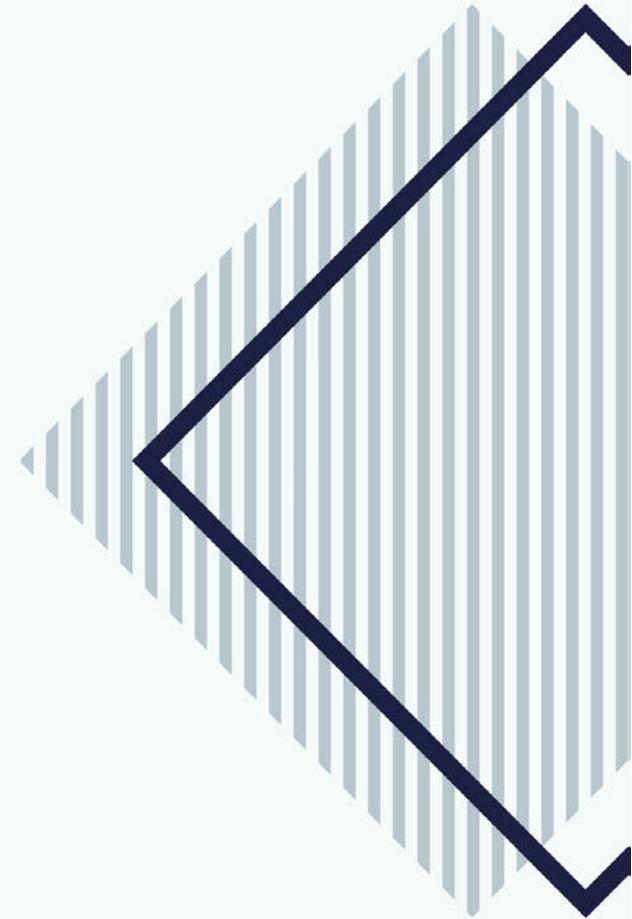
2°) "LES ATELIERS D'ETC CARAÏBE" : projet de démocratisation visant à renforcer l'accessibilité culturelle en contribuant à l'éducation artistique des publics jeunes et adultes et à une meilleure connaissance des métiers du théâtre, à travers des ateliers et des rencontres animés par les artistes.

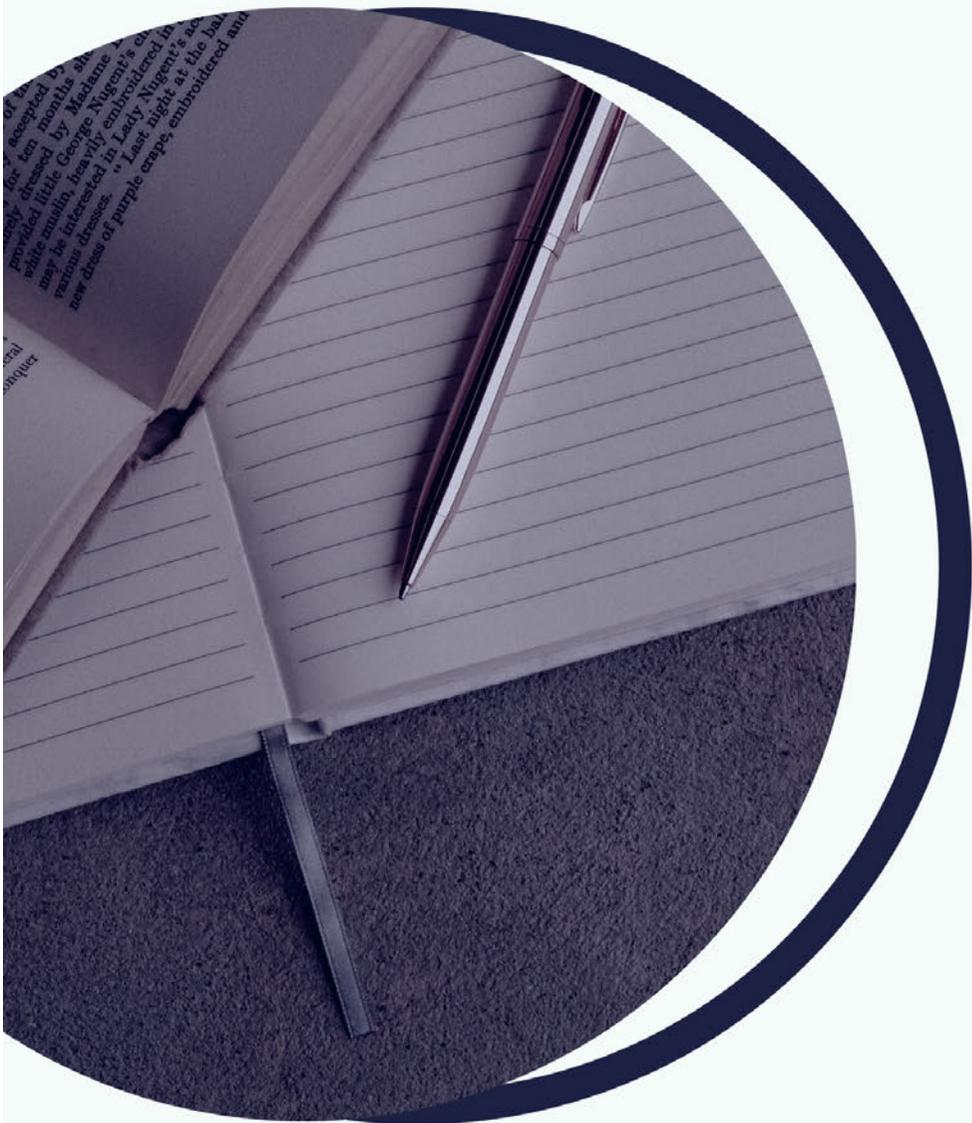
3°) "LES THÉÂTRALES DE NOVEMBRE" : rencontre des écrivains et écrivaines de théâtre. Manifestation organisée en partenariat avec l'Université des Antilles - UFR Arts et Lettres et visant à renforcer la place du livre de théâtre, la visibilité des auteurs et autrices de théâtre contemporain, la connaissance et la reconnaissance d'un corpus de théâtre caribéen.

4°) La "MAISON DES AUTEUR.E.S ETC CARAÏBE" : espace destiné à accueillir des artistes en résidence et permettant en échange aux artistes du territoire d'être accueilli.e.s à l'étranger, dans le cadre de partenariats avec d'autres maisons d'auteur.e.s

5°) "LA PROFESSIONNALISATION" : soutien à la formation des professionnel.le.s de la filière théâtre, en partenariat avec les grandes institutions d'enseignement et de formation (Université des Antilles (UA) , Ecole nationale supérieure des arts et techniques du théâtre (ENSATT) , ...).

QUE FAIT ETC_CARAIËBE?





1. DÉCOUVERTE ET ACCOMPAGNEMENT DES ÉCRITURES THÉÂTRALES CONTEMPORAINES EN CARAÏBE

- ORGANISATION DE CONCOURS
- RÉSIDENCE D'ÉCRITURE
- ACCOMPAGNEMENT DES AUTEUR.E.S

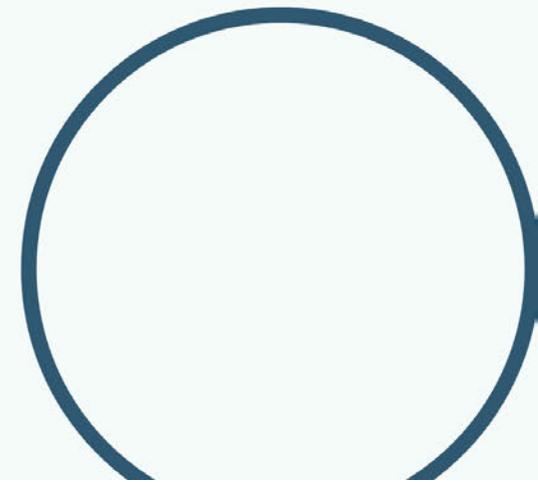


Jaimy-Lee lauréate du prix jeune talent 2018

ORGANISATION DE CONCOURS

Chaque année, Etc_caraïbe organise un concours d'écriture théâtrale.

Ce concours, ouvert aux auteurs et autrices de la Caraïbe et de ses diasporas, permet la révélation des écritures émergentes...





FRANÇOISE DÔ

Lauréate du prix
Etc_Caraïbe 2019

JUILLET 61



LECTURE THÉÂTRALE AU FESTIVAL DES PETITES FORMES 2021

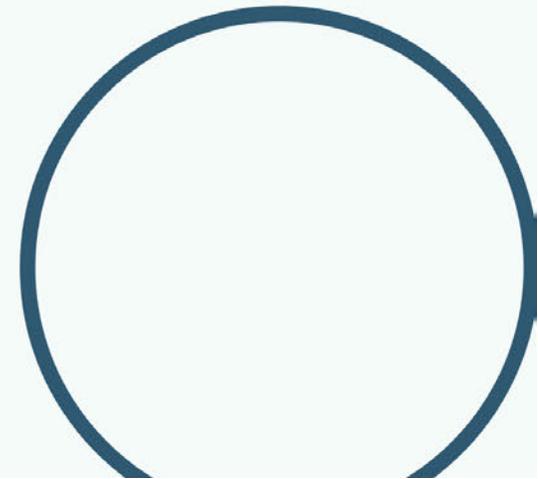




RÉSIDENCE D'ÉCRITURE

Le temps de la résidence permet aux dramaturges de se centrer sur un texte.

En fin de résidence, ce texte est mis en lecture...



LES DERNIERS ARTISTES EN RÉSIDENCE



ANDRISE PIERRE

Nov/Dec 2020

QUE DIEU NE NOIRCISSE
PAS NOS MATRICES



**ELEMAWUSI
AGBEDJIDJI**

Fev/Mars 2020

LA CITÉ DES PAPILLONS



ADELINE FLAUN

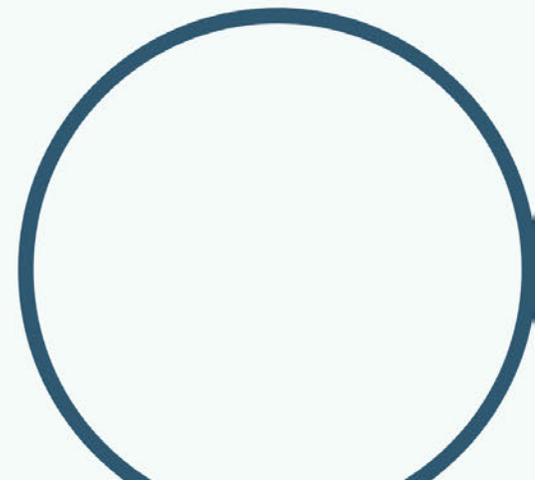
Juin 19/Janv 20

MOI DISPOSITIF VÉNUS



ACCOMPAGNEMENT PERSONNALISÉ DES AUTEUR.E.S

Les auteurs et autrices bénéficient de l'accompagnement d'un.e conseiller.e dramaturgique qui les accompagne dans le développement de leur projet d'écriture.





ALI BABAR KENJAH

Juin 2021

SAMUEL OU LA NUIT DES
GENS LIBRES



**ALEXANDRA
DÉGLISE**

Avril/Juin 2021

LES ÎLES DE RAPHAËL



VÉRONIQUE KANOR

Février/Mars 2021

MOI KADHAFI



2.DIFFUSION DES ŒUVRES ET MOBILITÉ DES AUTEUR.E.S HORS DU TERRITOIRE

- LECTURES THÉÂTRALES
- CONFÉRENCES
- RENCONTRES D'AUTEUR.E.S
- PROMOTION DES OUVRAGES ÉDITÉS



Lecture: GRIZZLY de Gaël Octavia_ Festival d'Avignon 2019 Chapelle du Verbe Incarné

LECTURES THÉÂTRALES

Au delà de nos frontières, nous accompagnons les artistes et leurs oeuvres



**CYKLONY
(CYCLONES)**

DE DANIÉLY FRANCISQUE

traduit en tchèque

Festival Afrique en Création 2020

[https://www.youtube.com/watch?](https://www.youtube.com/watch?v=XBPyrKz2CE4&t=1550s)

[v=XBPyrKz2CE4&t=1550s](https://www.youtube.com/watch?v=XBPyrKz2CE4&t=1550s)



**JÁ, KREOLSKÝ PES
(MOI, CHIEN CRÉOLE)**

DE BERNARD LAGIER

traduit en tchèque

Festival Afrique en Création 2020

[https://www.youtube.com/watch?](https://www.youtube.com/watch?v=JSZ0XyHP2zY&t=1238s)

[v=JSZ0XyHP2zY&t=1238s](https://www.youtube.com/watch?v=JSZ0XyHP2zY&t=1238s)



JUILLET 1961

DE FRANÇOISE DÔ

Les Francophonies de Limoges

Festival Zébrures de printemps 2021

30ème Festival des Soirées d'été en Luberon 2021



DANSER JUSQU'À SAIGNER LE CIEL

DE ET PAR MANZÉ DA
Performance théâtrale



JE NE SUIS PAS D'ICI JE SUIS ICI

DE ET PAR VÉRONIQUE KANOR
Lecture Performance
extrait de "Éclaboussure"



CHEMIN FORGEANT

DE BERNARD G. LAGIER
Lecture dirigée par Arielle bloesch
Avec Michel Richard



MOI KADHAFI

DE VÉRONIQUE KANOR

Lecture dirigée par Alain Timàr

avec Serge Abatucci

Production Centre dramatique

Kokolampoe

Coproduction Théâtre des halles

Coproduction Etc_Caraïbe



***MON PÈRE TOUT
PUISSANT***

DE BERNARD G. LAGIER

Lecture dirigée par Arielle Bloesch

avec Domink Bernard

et Ndy Thomas



CHEMIN FORGEANT

DE BERNARD G. LAGIER

Lecture dirigée par Arielle bloesch

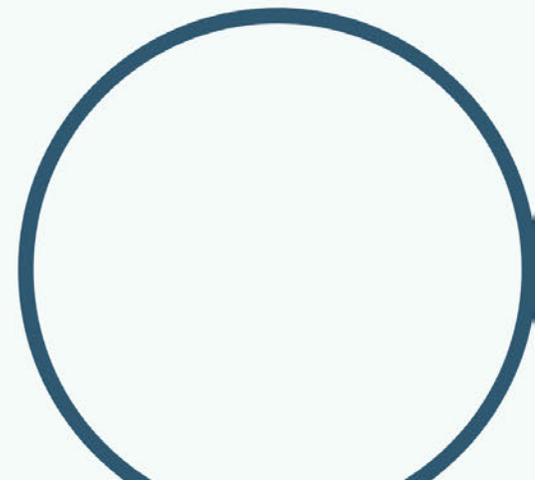
Avec Michel Richard



Université d'été_Sorbonne Nouvelle_Chapelle du Verbe incarné_Festival d'Avignon 2019

RENCONTRE D'AUTEUR.E.S

À l'étranger, les auteur.e.s se prêtent à l'exercice...Interviews, conférences ou autre, qui ouvrent les portes à une meilleure connaissance des écritures théâtrales caribéennes.





FESTIVAL AFRIQUE EN CRÉATION 2020

Rencontre animée par le directeur artistique du théâtre Martin Františák et l'actrice Marie Štípková, avec Daniely Francisque et Bernard Lagier (dramaturges) et Axel Artheron (Maître de conférences en Études théâtrales à l'Université des Antilles-pôle Martinique).



3. ANIMATION DE LA VIE ARTISTIQUE ET CULTURELLE DU TERRITOIRE

- LECTURES THÉÂTRALES
- CONFÉRENCES
- RENCONTRE D'AUTEUR.E.S
- PROMOTION DES OUVRAGES ÉDITÉS



LECTURES THÉÂTRALES

Les lectures théâtrales permettent aux dramaturges de faire entendre leurs textes... Elles sont souvent suivies d'un temps d'échange...



***QUE DIEU NE
NOIRCISSE PAS NOS
MATRICES***

Andrise Pierre
(Haïti)

Décembre 2020



LOUISIANE

Fabienne Kanor
(Martinique)
Août 2020



***LA CITÉ DES
PAPILLONS***

Elemawusi Agbedjidji
(Togo)
Février 2020



***SAMUEL OU LA NUIT
DES GENS LIBRES***

Ali Babar Kenjah

(Martinique)

Juin 2021

ETC CARAÏBE AU FESTIVAL DES PETITES FORMES DE TROPIQUES ATRIUM
ÉDITION 2020



LA MARIÉE

DE MARTIN FRANTIŠÁK

Regards sur le théâtre
Tchèque



MIRANDA ET DAVE RECOMMENCENT ENCORE

DE RHIANNON COLLETT (CANADA-TORONTO)

Festival du jamais lu



LA FUMÉE DE CERISIER

*DE KATEŘINA RUDČENKOVÁ
TRADUCTION BENOIT MEUNIER*

Regards sur le théâtre
Tchèque

ETC CARAÏBE AU FESTIVAL DES PETITES FORMES DE TROPIQUES ATRIUM
ÉDITION 2021



JUILLET 61

DE FRANÇOISE DÔ

Prix Etc_Caraïbe 2019



MOI KADHAFI

DE VÉRONIQUE KANOR

Partenariat Théâtre des Halles
Kokolampoe - Atrium -Etc Caraïbe



MOI DISPOSITIF VÉNUS

DE ET AVEC ADELINE FLAUN

En partenariat avec
Tropiques Atrium scène nationale



Conférence Gerty Dambury Décolonisons les Arts B.U. de l'Université des Antilles

CONFÉRENCES

Ouvertes au public, les conférences questionnent le théâtre contemporain...



MOHAMED KACIMI
(ALGÉRIE)

Dramaturgie du théâtre de
l'Histoire



MARTIN FRANTIŠÁK
LUCIE NĚMEČKOVÁ
KATEŘINA RUDČENKOVÁ
(RÉPUBLIQUE TCHÈQUE)

Regards sur le théâtre Thèque



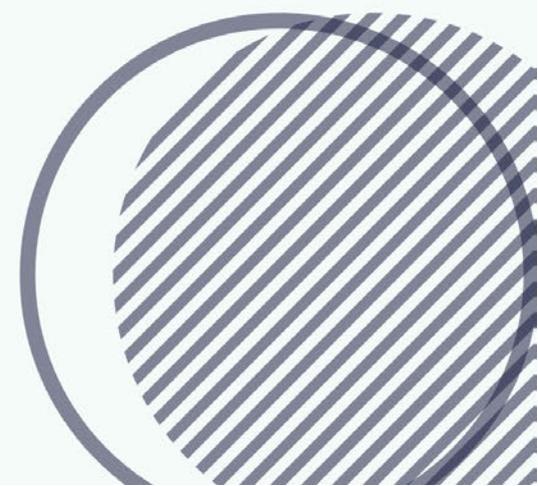
GERTY DAMBURY
(GUADELOUPE)

Décolonisons les Arts



RENCONTRE D'AUTEUR.E.S

Les rencontres d'auteur.e.s privilégient un public d'étudiant.e.s...





**ELEMAWUSI
AGBEDJIDI**
(TOGO)

Paroles d'auteur.e.s
Université des Antilles



**DANIELY
FRANCISQUE**
(MARTINIQUE)

Paroles d'auteur.e.s
Université des Antilles



GERTY DAMBURY
(GUADELOUPE)

Décolonisons les Arts
Lycée Victor Anicet
Saint-Pierre



Biaggio de Michel Richard / Atelier jeu pour jeunes / Avril 2019

4. ÉDUCATION ARTISTIQUE ET CULTURELLE (PUBLICS JEUNES ET ADULTES)

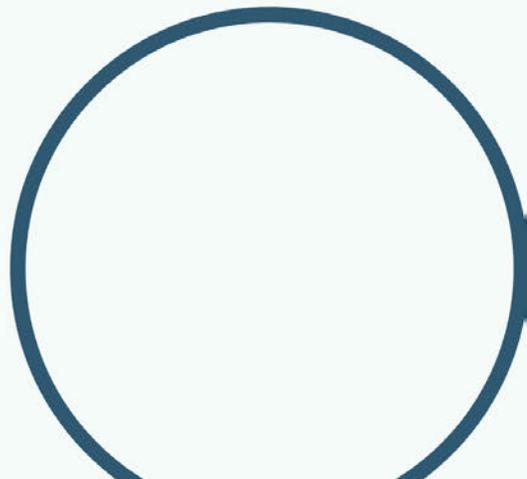
- ATELIERS D'ÉCRITURE
- ATELIERS JEU ET/OU LECTURE
- RENCONTRES AUTOUR DES MÉTIERS DU THÉÂTRE



Vincent Fontano _Atelier d'écriture pour adultes_Décembre 2018

ATELIERS D'ÉCRITURE

L'auteur.e en résidence transmet, le temps d'un atelier, son savoir-faire aux jeunes et aux moins jeunes ...





ÉCRITURE DE SOI
avec Andrise Pierre
Novembre 2020



LA MISE EN ŒUVRE D'ATELIERS D'ÉCRITURE
FORMATION D'ENSEIGNANT.E.S
avec Andrise Pierre (Haïti)
DAAC Martinique
Novembre 2020



CONSTRUCTION DU PERSONNAGE
avec Étienne Lepage (Canada)
Lycée Schoelcher
classe option théâtre
Janvier 2019



ACADÉMIE DE MARTINIQUE

*Liberté
Égalité
Fraternité*



J'ÉCRIS MON THÉÂTRE : DE L'ŒUVRE À L'ESPACE
PARTENARIAT DAAC /CANOPÉ/ETC CARAÏBE

avec Arielle Bloesch
et Alexandra Déglise



Stage d'écriture pour Professionnel.le.s et semi-Professionnel.le.s_Vincent Fontano _Décembre 2018

5. FORMATION DES AUTEUR.E.S

- MASTER CLASS
- FORMATION PROFESSIONNELLE



MASTER CLASS

S'adressant particulièrement aux professionnel.le.s, les Master Class permettent une transmission, un échange personnalisé, adapté à un projet en cours ...



KOFFI KWAHULÉ
(CÔTE D'IVOIRE)

Atelier sur mesure



PAUL EMOND
(BELGIQUE)

Adapter pour le théâtre



VINCENT FONTANO
(RÉUNION)

Stage d'écriture

The logo features a large white circle containing the text. To the left of the circle is a vertical red bar. Above the circle, there are overlapping circles with diagonal grey and white stripes and a solid dark blue circle. The text is in a bold, sans-serif font.

ÉCOLE

NATIONALE SUPÉRIEURE
DES ARTS ET TECHNIQUES DU

THÉÂTRE

FORMATION PROFESSIONNELLE

Depuis Janvier 2021, nous serons partenaires des dispositifs mis en place par l'ENSATT, l'Université des Antilles et Pôle Emploi spectacle.

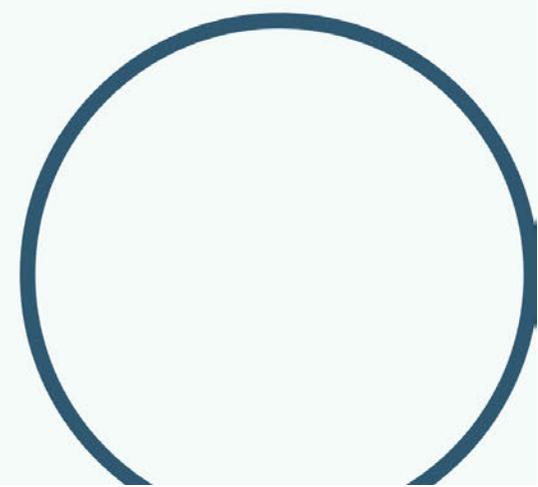


FORMATION DES ENSEIGNANT.E.S

:"LES GRANDS PRINCIPES DE L'ÉCRITURE THÉÂTRALE"

Atelier réalisé par Arielle Bloesch

Partenariat DAAC/ETC Caraïbe





6.SOUTIEN À LA VISIBILITÉ MÉDIATIQUE DES AUTEURS

- MÉDIAS TRADITIONNELS
- RÉSEAUX SOCIAUX



Interview radio de Élémawussi Agbedjidji par Jocelyn Abatucci
Les grandes signatures sur La Tère



Couverture du supplément Le Mag de France-Antilles avec Fabienne Kanor



Extrait du *Theater Newspaper* concernant le passage en Martinique des dramaturges thèques Martin Františák et Kateřina Rudčénková



7. SOUTIEN À L'ÉDITION, LA TRADUCTION, LA MISE EN SCÈNE

- AIDES À L'ÉDITION
- AIDES À LA TRADUCTION
- CO-PRODUCTION DE SPECTACLE



SUN OF CONSCIOUSNESS
SOLEIL DE LA CONSCIENCE
 EDOUARD GLISSANT
 TRADUIT PAR NATHANAËL

Cet ouvrage a bénéficié d'une aide
 à l'édition



LA MARIÉE
MARTIN FRANTIŠÁK
 TRADUCTION KATIA HALA
 DU TCHÈQUE AU FRANÇAIS
 POUR ETC CARAÏBE
 FESTIVAL DES PETITES FORMES 2020



Depuis Juin 2021 Etc_Caraïbe est
 partenaire des Éditions Espaces 34



8.SOUTIEN À L'EMPLOI DES PROFESSIONEL.LE.S DU THÉÂTRE

- AUTEUR.E.S
- COMÉDIEN.NE.S, MUSICIEN.NE.S, METTEUR.E.S EN SCÈNE
- TECHNICIEN.NE.S



José Exéllis , metteur en scène
Derniers réglages son



Arielle Bloesch, metteure en scène
Réglages lumières



Kali, musicien
Régulation lumière

L'ÉQUIPE ETC_CARAÏBE



ALFRED ALEXANDRE

Président
Écrivain, Dramaturge
Prix Carbet 2020



NADIA CHONVILLE

Trésorière
Docteure en sociologie
Diplômée de Science Po Grenoble
Romancière



ARIELLE BLOESCH

Secrétaire
Dramatuge, Metteure en scène
Comédienne
Directrice compagnie:
Les Berlick



LINDA MITRAM

Responsable de communication
Photographe, Graphiste,
Community Manager



AXEL ARTHON

Conseiller éditorial
Maître de conférences
en études théâtrales
(Université des Antilles)

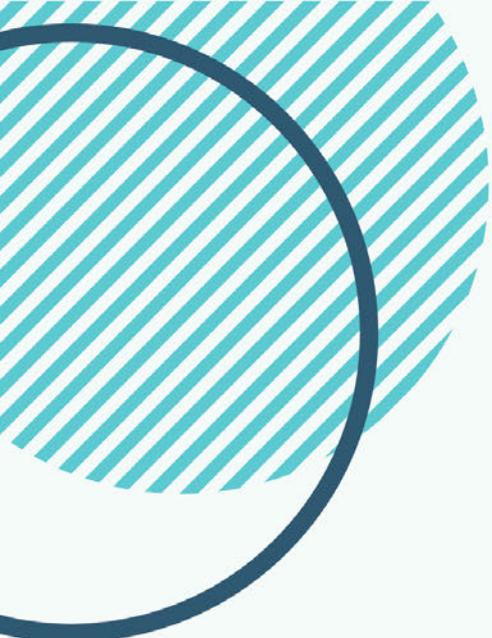


JOCELYN ABATUCCI

Conseiller audio-visuel, presse, relations publiques
Journaliste, producteur, réalisateur

NOS PARTENAIRES





Contactez-nous



SITE

etc-caraibe.fr



MAIL

etc_caraibe@yahoo.com
etccaraibe@gmail.com



TÉLÉPHONE

0696 927755



FACEBOOK

https://www.facebook.com/Etc_caraibe-Officiel



INSTAGRAM

https://www.instagram.com/etc_caraibe/

